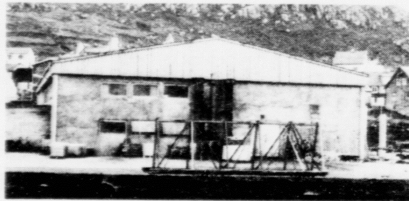


## kring oyggjarnar



Hvalhólmur heim av øðrum túrinum:

## Brim í Skopun — mátti landa í Havn

Nýggi skopunartrolarin, Hvalhólmur, kom mánadagin inn av øðrum túrinum. Teir høvdu fult upp undir lúkurnar, ialt 175.000 pund. Hvalhólmur slapp ikki framat at landa í heimbygðini, Skopun, av hesum túrinum. Tað var brim har suðuri og ikki hugsingur um at leggja at har. Teir lögdu tí veiðuna upp til Bacalao í Havn. Meginparturin var upsi.

Henda túrin høvdu teir roynt eystanfyrri, á Nólsoyabanka, í 12 dagar.

Tað eru seks mans við Hvalhólmi. Fyrra túrin hevði trolarin 135.000 pund.



Hvalhólmur var tungur framman, tá hann kom inn av øðrum túrinum nú mánadagin.

## Enn ein niðurskurður í fjarfiskiskapinum?

# Toskaveiðan á Flemish Cap móguliga niður í helvt

### Avgerðin verður tikin í Toronto í næstu viku

Í næstu viku verður ein týðandi fundur hildin í Toronto í Canada millum limalondini í NAFO, t.e. Northeast Atlantic Fisheries. Tá skal gerast av, um fiskiskapurin á Flemish Cap skal minkast í hesum árinum. Fiskifrøðingar fara helst at mæla til ein niðurskurð.

Tað hevur júst verið fundur í Lissabon í Portugal, har fiskifrøðingar úr øllum NAFO-londum gjørdur stóðuna upp, hvussu til stendur við toskastovninum á Flemish Cap. Stovnsmetingarnar vísa, at tað er minni til at toski á Flemish Cap nú. Fiskiskapurin hevur eisini verið munandi minni í 1979, enn hann var í 1978.

Vit kunnu ikki vænta okkum nakra framgongd í ár ella í næsta ár, men móguliga fer stovnurin at ganga upp eftir aftur í 1982.

Á einum fundi millum fiskifrøðingar í juni í fjør — tá luttoðu bert nakrar fáar tjóðir, Føroyar vóru

ikki við — var eitt uppskot um, at einki skuldi fiskast í ár, tí sagt varð, at tað stóð ógvuliga illa til við stovninum. Men tað varð kortini ásett ein fyriliskvota fyri teir fyra fyrstu mánaðirnar í ár uppá tilsamans 10.280 tons, og harav skuldu Føroyar fáa 1800 tons í rundum.

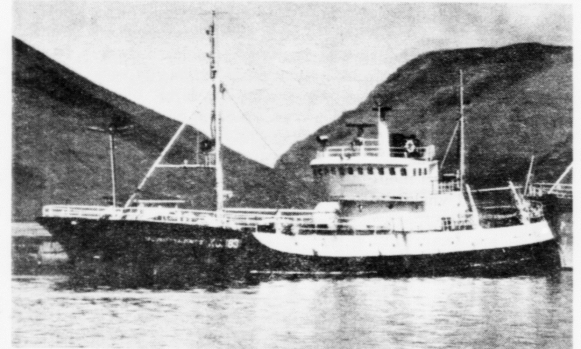
Nú er tað so spurningurin, hvat skal veiðast restina av árinum. Verður líka nógv veitt sum í fjør, verða tað umleið 20.000

tons í alt, t.v.s. at totalkvotan frá í fjør, sum var 40.000 tons, verður minkað niður í eina helvt.

Toskastovnurin á Flemish Cap er ein stovnur, sum er á altjóða sjógvi. Hann er undir NAFO, har tað eru limalondini, sum atkveða um, hvussu stórar kvoturnar skulu vera. Fiskifrøðingar koma ikki beinleiðis við tilmælum, men siga bert frá, hvussu fylgjurnar vera, um fiskað verður so ella so.

Verður avgjørt at minka um veiðuna eftir toski á Flemish Cap, er einki at ivast í, at hetta kemur at raka okkum meint. Føroyingar hava fiskað tosk har síðani fyrst í 60-unum, og vit fiskaðu í fjør 7.484 tons.

Toskaveiðan á Flemish Cap er sjálvt grundarlagið undir saltfiskaveiðuni hjá umleið 9 linubátum. Í fjør høvdu triggir av bátunum tveir túrar, men seks av bátunum høvdu ein túr.



Borðoyanes, fer hann at fáa uppi í ár?

Birgir Danielsen, fiskasølustjóri:

# Vit mugu hava ein heimamarknað eisini

## — Framleiðarin kann tá betur bøta um brek

— Tað vil vera nógv lættari hjá okkara framleiðarum at fáa rættað ymisk brek í samband við tær ymsu vørurnar, um vit hava ein heimamarknað eisini.

Hetta sigur Birgir Danielsen, stjóri á Føroya Fiskasølu, í samband við at Fiskasølan er farin undir eitt nýtt tiltak: at framleiða liðugtpakkaðar frystar fiskavørur á Bakkafrøst og selja tær í Føroyum.

Uppá fyrispurning, um ein heimamarknaður er nakað at basera eina sølu uppá, sigur Birgir Danielsen, at tað er tað sjálvsagt ikki, men orsøkin til at teir eru farnir undir tiltakið er

tann, at teir vilja hava betri kunnleika um, hvussu vøran tekur seg út frá hon kemur frá framleiðara til hon liggur í handlunum.

### Nógv selt í Bretlandi

Fiskasølan hevur nevnliga uppbyggt ein týðandi marknað í Bretlandi við hesum vørum. Tað seinasta hálva árið hava teir hjá Chaldur í Grimsby framleitt umleið 500 tons av hesum sonevndu retailvørum, ið verða seldar til umleið 200 stórhandlar í øllum Bretlandi.

Nú vil Fiskasølan so eisini royna hesar vørurnar aðrastaðni, eitt nú í Týsklandi og Fraklandi. Fyri at fáa hetta at eydn-

ast til fulnar, hevur Fiskasølan so sett í gongd framleiðslu í Føroyum og ger nú ymsar royndir í Føroyum.

— Sjálvsagt fáa vit einki beinleiðis at vita um, hvussu týskarar og bretar dáma vørurnar við at selja tær í Føroyum, men vit sleppa tó at royna tankar og ideir.

### Vacuumpakkaðar

Talan er um nógvar ymsar vørur, sum allar verða vacuumpakkaðar. Tað er hýsa, toskur, kalvi o.s.f. Bakkafrøst á Glyvrum hevur bygt rættiliga nógv út til hetta endamálið. Endamálið við utbyggingini á Bakkafrøst er júst tað at vita, hvussu vøran tekur seg út

í Føroyum.

Í dag verður kortini størsti parturin av vørunum framleiddur hjá Chaldur í Bretlandi. Birgir Danielsen sigur, at framleiðslan á Bakkafrøst er eisini ein liður í at royna at flyta part av framleiðsluni úr Bretlandi til Føroya. Hann ivast tó í, um tað letur seg gera at hava alla framleiðsluna í Føroyum.

Hetta verður í seinasta enda ein figgarligur spurningur. Tað kostar nógv at senda emballasju til Føroya, og harafturat eru stórar útreiðslur av at senda vøruna til teir útlendsku marknaðirnar.

### Selja meira til Europa

Birgir Danielsen sigur

annars, at Fiskasølan í ár meira og meira fer at satsa uppá teir europeisku marknaðirnar. Fiskasølan hevur ætlanir um fyrst og fremst at brúka rávørurnar betri og fáa mest móguligt virði fyri útfluttu vøruna. Harnæst at konsolidera marknaðin og at økja um søluna á europeisku marknaðunum.

Hann heldur fyri, at tað eru góðar vónir at trúgva, at teir europeisku marknaðirnar verða fult so góðir í framtíðini sum amerikanski marknaðurin.

— Okkara útflutningur til USA er minkaður støðugt og tilsvarandi vaksin til Europa. Ein av orsøkunum til hetta er tann økta upsafraðing, har serstakliga Týskland

er hugað fyri at keypa allan okkara upsa.

Fiskasølan ger í lötuni søluroyndir við svartkjaftaflaki í Bretlandi.

Birgir Danielsen sigur, at teir kunnu fáa millum 65% og 70% av toskaprisinum fyri svartkjaftin. Hann hevur annars góðar vónir um, at okkurt fer at spyrjast burtur úr svartkjaftinum. Ætlanin er at gera fiskafingrar og fílk við raspi á Chaldur í Grimsby úr svartkjaftinum, sum kemur úr Føroyum.

Birgir Danielsen: — Við svartkjaftinum hava vit eitt alternativ at bjóða bretum, sum er biligari enn toskur. Og tað hevur ikki so litið at siga.